Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **ДИРЕКТИВА 2002/6/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

от 18 февруари 2002 година

относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността

(текст от значение за ЕИП)

(ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 31)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 1137/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2008 година	L 311	1	21.11.2008 г.

▼B

ДИРЕКТИВА 2002/6/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 18 февруари 2002 година

относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ([1]),

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет ([2]),

след консултиране с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ([3]),

като имат предвид, че:

(1) Общността има установена политика да насърчава устойчивия транспорт като морския транспорт и, по-специално, да насърчава превоза по море на къси разстояния.

(2) Улесняването на морския транспорт е основна цел на Общността за по-нататъшното укрепване на морския транспорт в транспортната система като алтернатива и допълнение към други видове транспорт при транспортните връзки „от врата до врата“.

(3) Изискваните документни процедури при морския транспорт предизвикват загриженост и се считат за спънка в развитието на този вид транспорт до пълния му потенциал.

(4) Конвенцията на Международната морска организация (ММО) за улесняване на международния превоза по море (по-долу наричана „Конвенцията FAL“), приета от Международната конференция за улесняване на пътуването и превоза по море на 9 април 1965 г., изменена по-късно, предвижда серия образци за стандартизирани формуляри за улеснение за корабите, които попълват определени формуляри за даване на сведения при пристигането си или заминаването си от дадено пристанище.

(5) Повечето държави-членки използват тези формуляри за улеснение на превоза, но не прилагат образците, предвидени от ММО, по уеднаквен начин.

(6) Уеднаквеността на образците на изискваните формуляри за пристигащ или заминаващ кораб от дадено пристанище следва да улеснява документните процедури за междинни

([1]) ОВ C 180 E, 26.6.2001 г., стр. 85.
([2]) ОВ C 221, 7.8.2001, стр. 149.
([3]) Становище на Европейския парламент от 25 октомври 2001 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*) и Решение на Съвета от 7 декември 2001 г.

▼B

спирания на пристанището и да бъде в полза на развитието на корабоплаването в Общността.

(7) Следователно, за улеснение е уместно да се въведе признаване на формулярите на ММО за улеснение (наричани по-долу „FAL формуляри на ММО“) на общностно равнище. Държавите-членки следва да признаят FAL формулярите на ММО и категориите сведения в тях като достатъчно доказателство, че корабът е попълнил формулярите за даване на сведения, каквото е и предназначението на тези формуляри.

(8) Въпреки това, признаването на някои FAL формуляри на ММО, и по-специално декларацията за товар и — за пътническите кораби — списък с пътниците, биха увеличили сложността на формулярите за даване на сведения, тъй като тези формуляри не могат да съдържат всичките необходими сведения или защото вече съществуват добре установени практики за улеснение. Следователно задължителното признаване на тези формуляри не следва да се въвежда.

(9) Морският транспорт е световна дейност и въвеждането на FAL формулярите на ММО в Общността би могло да очертае пътя към интензивното им използване в света.

(10) Тъй като целта на предложените действия, а именно улесняване на морския транспорт, не може да се постигне в достатъчна степен от държавите-членки и поради това може, поради мащаба или ефектите от подобно действие, да се постигне по-добре на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, прогласен в член 5 от Договора. Съгласно принципа на пропорционалност, прогласен в същия член, настоящата директива не превишава необходимото за постигане на тези цели.

(11) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да се приемат съгласно Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ([1]).

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Цел

Целта на настоящата директива е да улесни морския транспорт чрез създаване на стандартизирани формуляри за даване на сведения.

Член 2

Приложно поле

Настоящата директива се прилага за формалностите за даване на сведения при пристигане и/или заминаване от пристанищата на държавите-членки на Общността, изложени в приложение I, част A, отнасяща се до кораба, корабните провизии, вещите на екипажа, списък на екипажа и в случай, че корабът е сертифициран да превозва 12 пътника или по-малко, списък на пътниците.

([1]) ОВ L 184, 17.7.1999, стр. 23.

▼B

Член 3

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

а) „FAL Конвенция на ММО“ означава Конвенцията на Международната морска организация за улесняване на международния превоз по море, приета от Международната конференция за улесняване на пътуването и морския транспорт на 9 април 1965 г.;

б) „FAL формуляри на ММО“ означава стандартизирани формуляри за улеснение формат А4, предвидени във FAL Конвенцията на ММО;

в) „формалности за даване на сведения“ означава сведенията, поискани от дадена държава-членка, които трябва да се предоставят с административни и процедурни цели при пристигането или напускането от кораба на пристанището;

г) „кораб“, означава морски съд или съд от всякакъв тип, експлоатиран в морска среда;

д) „корабни провизии“ означава стоките, които се използват на кораба, включително хранителни стоки, товари, превозвани за продажба на пътниците и членовете на екипажа, гориво и смазочни материали, без оборудването и резервните части за кораба;

е) „корабно оборудване“ означава предмети, различни от резервните части за кораба, които се намират на борда, с цел да бъдат използвани и които са подвижни, но не са с потребителски характер, включително аксесоари като спасителни лодки, животоспасяващи съоръжения, мебели, корабна екипировка и други вещи;

ж) „резервни части за кораба“ означава предмети, които служат за поправка или смяна, предназначени за кораба, на който те се пренасят;

з) „вещи на екипажа“ означава облекло, уреди за ежедневна употреба и други предмети, които могат да включват валута, принадлежаща на екипажа и превозвана на кораба;

и) „член на екипажа“ означава всяко лице, което в действителност е нает да изпълнява задължения на борда по време на пътуването като работник или персонал по поддръжката на кораба и е включено в списъка на екипажа.

Член 4

Приемане на формуляри

Държавите-членки приемат, че формулярите за даване на сведения, предвидени в член 2, са спазени, когато дадените сведения са в съответствие със:

а) съответните спецификации в приложение I, части Б и В; и

б) съответните формуляри по образец в приложение II с техните категории от данни.

▼M1

Член 5

Процедура за изменение

Комисията приема мерките за адаптиране на приложения I и II към настоящата директива и позоваванията на разпоредби на ММО с цел тяхното съгласуване с влезли в сила мерки на Общността или ММО, доколкото с тези разпоредби не се разширява обхватът на настоящата директива. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 6, параграф 2.

Член 6

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден с член 3 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и Съвета ([1]).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

▼B

Член 7

Изпълнение

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 9 септември 2003 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите на националното си законодателство в областта, уредена с настоящата директива.

Член 8

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила от деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности.*

Член 9

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

([1]) ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЧАСТ А

Списък с формулярите за даване на сведения по член 2 относно корабите, пристигащи в или напускащи пристанища на държавите-членки на Общността

1. *FAL формуляр 1 на ММО, обща декларация*

   Общата декларация е основен документ при пристигане и заминаване, която дава информацията, изисквана от органите на държавата-членка, отнасяща се за кораба.

2. *FAL формуляр 3 на ММО, декларация за корабните провизии*

   Декларацията за корабните провизии е основен документ при пристигане и заминаване, която дава информацията, изисквана от органите на държавата-членка, отнасящи се до корабните провизии.

3. *FAL формуляр 4 на ММО, декларация за вещите на екипажа*

   Декларацията за вещите на екипажа е основен документ, който дава изискваните от органите на държавата-членка сведения, отнасящи се до вещите на екипажа. Тя не се изисква при заминаване.

4. *FAL формуляр 5 на ММО, списък на екипажа*

   Списъкът на екипажа е основен документ, който дава сведения на органите на държавата-членка относно броя и състава на екипажа на кораба при неговото тръгване и пристигане. Когато органите изискват сведения за екипажа на кораба при неговото тръгване, копие от списъка на екипажа, представено при пристигането, се приема при заминаването, ако то е подписано отново, и на гърба са направени забележки за наличието или липсата на промяна в броя и състава на екипажа.

5. *FAL формуляр 6 на ММО, списък на пътниците*

   За кораби, които имат сертификат за превозване на 12 или по-малко пътници, списъкът с пътниците е основен документ, който дава сведения на органите на дадена държава-членка относно пътниците при пристигане и заминаване на кораба.

ЧАСТ Б

Подписващи страни

1. *FAL формуляр 1 на ММО, обща декларация*

   Органите на държавата-членка приемат обща декларация с дата и подпис от капитана на кораба, от морски служител или друго лице, надлежно упълномощено от капитана, или сертифицирана по приемлив начин от съответния орган.

2. *FAL формуляр 3 на ММО, декларация за корабните провизии*

   Органите на държавата-членка приемат декларация за корабните провизии, датирана и подписана от капитана на кораба или друг офицер, надлежно упълномощен от капитана и лично запознат с фактите относно корабните провизии, или сертифицирана по приемлив начин от съответния орган.

3. *FAL формуляр 4 на ММО, декларация за вещите на екипажа*

   Органите на държавата-членка приемат декларация за вещите на екипажа, датирана и подписана от капитана на кораба или друг офицер, надлежно упълномощен от капитана, или сертифицирана по приемлив начин от заинтересования орган. Органите на държавата-членка могат да изискват също така всеки член на екипажа да се подпише, или, ако той не може да направи това, да постави знак на декларацията относно неговите вещи.

4. *FAL формуляр 5 на ММО, списък на екипажа*

   Органите на държавата-членка приемат списъка на екипажа, датиран и подписан от капитана на кораба или друг офицер, надлежно упълномощен от капитана, или сертифициран по приемлив начин от съответния орган.

▼B

5. *FAL формуляр 6 на ММО, списък на пътниците*

За кораби, които имат сертификат за превозване на 12 или по-малко пътници, органите на държавата-членка приемат списъка на пътниците, датиран и подписан от капитана на кораба или друг офицер, надлежно упълномощен от капитана, или сертифициран по приемлив начин от съответния орган.

ЧАСТ B

Технически спецификации

1. Форматите на FAL формулярите на ММО стриктно отговарят на моделите на бланките в приложение II, доколкото това е технически възможно. Те се отпечатват на отделен лист хартия формат A4 (210 мм x 297 мм), разположени по дължина. Поне 1/3 от обратната страна на формулярите се запазва за ползване от администрацията на държавите-членки.

   За целите на признаването на FAL формулярите на ММО, форматите и начинът на разположение на стандартизираните формуляри за улеснение, препоръчани и възпроизведени от ММО въз основа на Конвенцията на ММО за улесняване на международния превоз по море в сила от 1 май 1997 г., се считат за еквивалентни на форматите в приложение II.

2. Органите на държавата-членка приемат сведенията, предадени по законен и разбираем начин, включително чрез формуляри, попълнени с мастило или химически молив или изготвена чрез автоматична техника за обработка на данни.

3. Без да се засягат методите за предаване на данни по електронен път, когато дадена държава-членка приема предоставянето на сведения за кораба в електронна форма, тя приема предаването на тези сведения, когато те са изготвени с електронна техника за обработка или обмен на данни, която съответства на международните стандарти, при условие че е в четлив и разбираем формат и съдържа изискваните сведения.

   Държавите-членки могат в последствие да обработват получените сведения във формат, какъвто те считат за подходящ.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Образци на FAL формуляри на ММО, предвидени в член 4 и приложение I

ОБЩА ДЕКЛАРАЦИЯ ММО

☐ Пристигане ☐ Заминаване

1. Име и описание на кораба		2. Пристанище на пристигане/ напускане	3. Дата — час на пристигане/ напускане
4. Националност на кораба	5. Име на капитана	6. Пристанище, от което пристига/за което заминава	
7. Сертификат за регистрация (пристанище, дата, номер)		8. Име и адрес на корабния агент	
9. Бруто тонаж	10. Нето тонаж		
11. Разположение на кораба на пристанището (котвена стоянка или спирка)			
12. Кратко описание на пътуването (предишни и следващи междинни спирания; да се подчерта къде ще бъде разтоварена оставащата част от товара)			
13. Кратко описание на товара			
14. Брой членове на екипажа (включително капитана)	15. Брой пътници	16. Забележки	
Приложени документи (посочете брой копия)			
17. Декларация на товара	18. Декларация на корабните провизии		
19. Списък на екипажа	20. Списък на пътниците	21. Дата и подпис на капитана, упълномощения агент или офицер	
22. Декларация на вещите на екипажа (*)	23. Морска медицинска декларация (*)		

Попълва се от администрацията

Конвенция на ММО за улесняване на международния превоз по море

ММО FAL
Формуляр 1

(*) Само при пристигане.

▼B

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ММО ЗА КОРАБНИТЕ ПРОВИЗИИ

☐ Пристигане ☐ Напускане

Страница №

1. Име на кораба		2. Пристанище на пристигане/напускане	3. Дата на пристигане/напускане
4. Националност на кораба		5. Пристанище, от което пристига/за където заминава	
6. Брой лица на кораба	7. Период на престой	8. Място на съхранение	
9. Име на предмета	10. Количество	11. Попълва се от администрацията	

Конвенция на ММО за улесняване на международния превоз по море

ММО FAL
Формуляр 3

12. Дата и подпис на капитана, упълномощен служител или офицер

▼B

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ММО ЗА ВЕЩИТЕ НА ЕКИПАЖА

Конвенция на ММО за улесняване на международния превоз по море

Страница №

1. Име на кораба			2. Вещи, които подлежат на обмитяване или са предмет на забрана или ограничения (*)				
3. Националност на кораба							
4. №	5. Фамилно име, собствено име и презиме	6. Ранг или звание					7. Подпис

ММО FAL
Формуляр 4

8. Дата и подпис на капитана, упълномощен служител или офицер

(*) Напр. вина, спиртни напитки, тютюн и други.

▼B

Конвенция на ММО за улесняване на международния превоз по море

ММО СПИСЪК НА ЕКИПАЖА

☐ Пристигане ☐ Напускане

Страница №

1. Име на кораба		2. Пристанище на пристигане/напускане		3. Дата на пристигане/напускане
4. Националност на кораба		5. Пристанище, от което пристига		6. Произход и № на документа за самоличност (моряшки паспорт)
7. № 8. Име и презиме	9. Ранг или звание	10. Гражданство	11. Дата и място на раждане	

ММО FAL
Формуляр 5

12. Дата и подпис на капитана, упълномощен агент или служител

▼B

ММО СПИСЪК НА ПЪТНИЦИТЕ

☐ Пристигане ☐ Напускане

Страница №°

1. Име на кораба	2. Пристанище на пристигане/напускане	3. Дата на пристигане/напускане
4. Националност на кораба		

5. Фамилно име, собствено име и презиме	6. Гражданство	7. Дата и място на раждане	8. Пристанище на качване	9. Пристанище на слизане

10. Дата и подпис на капитана, упълномощен служител или офицер

Конвенция на ММО за улесняване на международния превоз по море

ММО FAL
Формуляр 6